

УДК 94(47).021; 929.5

РЮРИК И ПЕРВЫЕ РУССКИЕ КНЯЗЬЯ В «ГЕНЕАЛОГИИ» ИОАННА ФРИДРИХА ХЕМНИЦА*

В.И. Меркулов

Российско-немецкий исторический семинар (Москва, Россия)

e-mail: mail@histformat.com

Scopus Author ID: 55848349600

ORCID ID: 0000-0003-0555-0813

ResearcherID: E-5671-2014

SPIN-код: 1519-7585

Авторское резюме

В этой статье рассматриваются упоминания Рюрика и первых русских князей в генеалогическом труде мекленбургского юриста и историка Иоганна Фридриха Хемница. Автор причисляет ранних Рюриковичей к древним родословиям правителей Мекленбурга. На этом основании генеалогия Хемница рассматривается в качестве одного из документов, связывающих происхождение Рюрика с варяжскими землями на южно-балтийском побережье. В то же время, в статье анализируются источники и критические замечания относительно труда Хемница. Автор приходит к выводу, что известное произведение С. Герберштейна не было основой историко-генеалогического произведения Хемница, и предлагает обратиться к более ранним источникам. Впервые на русском языке представлен фрагмент труда Хемница о князе Рюрике и его ближайших предках и потомках.

Ключевые слова: Рюрик, Рюриковичи, мекленбургские генеалогии, Иоганн Фридрих Хемниц.

RURIK AND FIRST PRINCES OF THE RUS IN THE *GENEALOGY* BY JOHANN FRIEDRICH CHEMNITIUS

Vsevolod Merkulov

The Russian-German Historical Seminar (Moscow, Russia)

e-mail: mail@histformat.com

Abstract

The focus of this article is on Rurik and his dynasty of princes of the Rus (Rurikids) as described in the chronicle written by Mecklenburg historian, archivist and notary Johann Friedrich Chemnitius. Chemnitius claimed that Rurik and his brothers belonged to the ancient family tree of the rulers of Mecklenburg. The Chemnitius' manuscript is regarded as evidence of the Rurikids' lineage from the Varangians resided on the South Baltic coast. After analyzing sources used in Chemnitius' chronicles and reviewing critical comments, the author concluded that Chemnitius did not base his *Genealogy* on the known work of Siegmund von Herberstein; most likely, Chemnitius used earlier sources. The author also provided the first-ever Russian translation of the fragment of Chemnitius' manuscript related to Prince Rurik and his immediate ancestors and descendants.

Keywords: Rurik, the Rurikids, Mecklenburg genealogies, Johann Friedrich Chemnitius.

* Публикация подготовлена при поддержке гранта Семенова А.С. и проекта Deep Dive.

Иоганн Фридрих Хемниц (Johann Friedrich Chemnitius, годы жизни 1611-1686), был сыном юриста Мартина Хемница из Штеттина (Щецин). В 1642 году он поступил на должность архивариуса в Шверине, был секретарём принцессы Магдалены Сибиллы Шлезвиг-Гольштейн-Готторпской, которая впоследствии стала супругой мекленбургского герцога Густава Адольфа, а после его смерти четверть века прожила вдовствующей герцогиней с небольшим двором в Гюстрове. Именно здесь, в Гюстрове, в 1655 году Хемниц стал секретарём придворной канцелярии. С 1667 года он – протонотариус в мекленбургском придворном суде в Пархиме (Scholz 2000: 204).

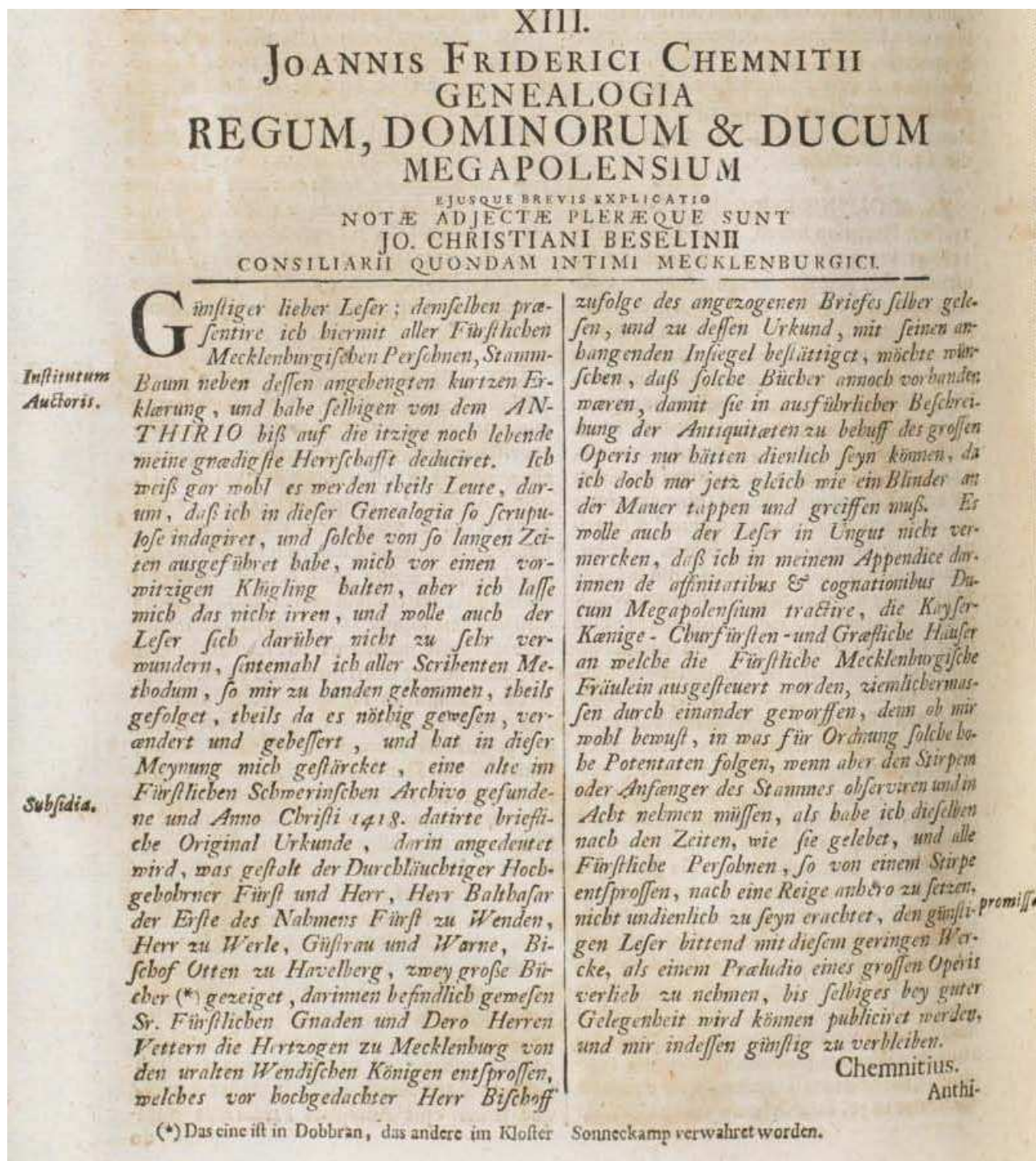
Хемницу принадлежит интереснейшая **«Генеалогия королей, государей и герцогов Мекленбургских»**. Оригинал этой рукописи хранится в Главном земском архиве города Шверин (федеральная земля Мекленбург – Передняя Померания, Германия). Но более-менее известной она стала лишь спустя некоторое время после составления, когда была опубликована во втором томе знаменитого собрания Вестфалена (Chemnitius 1740: 1615-1726).

Эрнст Иоахим Вестфаль (1700-1759) родился в Шверине в семье священника, но с детства мечтал сделать карьеру юриста и уже в шестнадцатилетнем возрасте поступил в Ростокский университет, затем учился в Галле и Йене, где в 1721 году защитил диссертацию по праву. Вскоре Вестфаль вернулся в Росток в качестве придворного адвоката, а заодно стал приват-доцентом в местном университете. Однако обстоятельства заставили его перебраться в Гамбург, где спустя пару лет он познакомился с герцогом Карлом Фридрихом Гольштейн-Готторпским (1700-1739), и тот пригласил его стать бургомистром Кия. Карьера пошла вверх: в 1734 году Вестфаль стал куратором Университета Христиана Альбрехта в Киле, в 1736-ом — придворным канцлером и членом Тайного совета в правительстве герцогства Гольштейн, в 1738-ом — получил чин потомственного дворянства, и его фамилия стала записываться как von Westphalen.

В 1739-1745 гг. Вестфален издал в Лейпциге увесистое четырёхтомное собрание исторических источников и документов под названием «*Monumenta inedita rerum Germanicarum præcipue Cimbricarum et Megapolensium*», куда вошёл и историко-генеалогический труд Хемница. Отмечается, что собрание в целом изобилует опечатками и неточностями, но, тем не менее, сохраняет большую ценность для исследователей (Carstens 1897: 218-221). В издании Вестфалена нашли своё место многие неопубликованные рукописи, которые зачастую были снабжены собственными комментариями издателя.

«Дорогой благосклонный читатель, — начинал свою «Генеалогию» И.Ф. Хемниц, — я представлю здесь всех княжеских мекленбургских особ, родовое древо которых, наряду с прикреплённым кратким пояснением, я вывел логически, начиная с Антирия и до здравствующих и поныне милостивых господ. Мне прекрасно известно, что из-за того, что я составил эти генеалогии так скрупулёзно и вывел их, начиная с настолько давних времён, часть людей почитает меня дерзким умником, однако, я не дам ввести себя этим в сомнение и потому читателю не стоит особенно удивляться тому, что я использовал все

письменные источники, дошедшие до моих рук, частично последовав им, а частично, где это было необходимо, исправив их и улучшив. И в этом мнении меня укрепил найденный в княжеском шверинском архиве старинный оригинал датированного 1418 годом документа в виде письма, в котором указано, что светлейший благородный князь и правитель, господин Бальтазар, Первый такого имени князь вендов, правитель Верле, Гюстрова и Варне, показал епископу Отто Гавельбергскому две большие книги, в которых стояло о его княжеской милости и его господах родственниках, герцогах мекленбургских, восходящих к древнейшим вендским королям, которые высокопочтенный господин епископ, следуя приведённому письму, лично прочёл и скрепил этот документ своей печатью.



Хотелось бы пожелать, чтобы эти книги и сейчас ещё были бы в сохранности и могли бы быть полезными для составления большой работы своими детальными описаниями, так как мне сейчас приходится подобно слепцу двигаться на ощупь. Не во вред читателю будет замечено и то, что представленные мною в приложении роды мекленбургских князей, императорские, королевские, курфюрстские и графские дома, в которые были выданы мекленбургские княжны, в значительной части привожу в разброс, так как хотя мне и известно, в каком порядке следуют данные высокие вельможи, но проследивать и учитывать всех родоначальников с тех времён, когда они жили, и всех членов княжеского дома до их основателей и выводить их здесь в ряд кажется неподходящим, потому просим читателя воспринимать эту работу как прелюдию к большому труду, пока не будет хорошей возможности для его публикации, и оставаться ко мне благосклонным»¹.

По сути, Хемниц продолжал литературно-историографическую традицию, сложившуюся со времени учёного и просветителя первой четверти XVI в. Николая Маршалка, и его труд стал ярким воплощением мекленбургской исторической школы, складывавшейся, впрочем, в условиях шведского господства в северо-немецких землях и политического отдаления от Русского государства (Меркулов 2003). Между тем, если у Николая Маршалка, несмотря на довольно прозрачные параллели между историческим населением острова Рюген и русами, о чём очень точно написал А. Пауль в своей статье в первом номере «Исторического формата» (Пауль 2015: 5-30), нет упоминаний Рюрика и первых русских князей, то в генеалогии Иоганна Хемница они представлены.

Если бы это произошло в первой половине XVIII в., когда Россия в рамках Северной войны проявляла высокую военно-политическую активность на Балтике и герцогство Мекленбург было её союзником, то это можно было бы попытаться объяснить воздействием актуальной политической обстановки на историческое творчество, хотя и в то время на мекленбургскую историографию влияли многие факторы (Меркулов 2008: 8-28). Но повторимся, что во время Хемница до Северной войны было далеко, Россия, пережившая тяжёлое Смутное время начала XVII века и утверждение новой династии Романовых, ещё не могла в полную силу выйти на международную арену, её политические интересы в северо-немецких землях, где сказывалось сильное шведское влияние, ещё не просматривались. Тем не менее, Хемниц прямо указывает на родство русской и мекленбургской династий, что не позволяет подозревать его в политической ангажированности, однако, не снимает вопроса о том, какие источники он использовал и на какие исторические свидетельства мог опираться при составлении своей генеалогии.

Чтобы подробнее ввести уважаемого читателя в курс дела, приведем выдержку из «Генеалогии королей, государей и герцогов Мекленбургских и её краткого изложения Иоганна Фридриха Хемница», которая здесь впервые публикуется на русском языке по изданию Вестфалена.

¹ Здесь и далее перевод А. Пауля с ред. автора статьи (по изданию Э.И. фон Вестфалена).

* * *

Ориберт I, сын Визилава IV, двадцать шестой король вендов и ободритов. Он умер в 724 году по Р.Х. на 24-м году своего правления. Его супруга Вундана, дочь короля Сарматии, родила ему двух сыновей: Ориберта II и Биллунга I.

Сибилла, дочь Визилава IV, выдана за короля Швеции.

Ориберт II, сын Ориберта I, двадцать седьмой король вендов и ободритов. Он умер в 747 году по Р.Х. на 23-м году своего правления. Его супруга, дочь короля Альфреда из Англии, христианка, которая после долгих молитв предположительно привела своего господина к христианской вере, но умерла в 728 году по Р.Х. при родах сына, названного Витиславом II.

Витислав II, сын Ориберта II, двадцать восьмой король вендов и ободритов, родился в 728 году по Р.Х., начал править в 19-летнем возрасте и сильно преследовал христиан. По наущению его супруги в 782 году по Р.Х. венды напали на город Магдебург, разрушили и сожгли его вместе с церковью Св. Стефана и причинили христианам нечеловеческие мучения. В 789 году по Р.Х. Карл Великий пошёл войной на вендов-вильцев, построил два моста через Эльбу, прошёл всю страну вдоль и поперёк и завоевал город Бранденбург, после чего Витислав сдался Карлу, который его помиловал, заключил с ним союз и взял от него много заложников, отданных в знак союзнической верности. Город Бранденбург же он отдал Горлунгам, знатному роду из Эльзаса или Брайстау, для заселения и присмотра за вендами. В 795 году по Р.Х., во время отпадения саксов, Карл Великий вновь вынужден был выступить против них и дошёл с большой силой до Бардовика. Король Витислав решил придти к нему со своими вендами, но когда он с частью своего народа переходил Эльбу, в желании встретиться с Карлом, недалеко от того места, где сейчас расположен монастырь Люне, он был атакован и убит саксами со многими своими людьми в возрасте 67-ми лет, на 48-м году своего правления. Его супруга, дочь князя из Руси и Литвы, родила ему трёх сыновей: Тразика, Годлейба и Славомира.

Тразик, сын Витислава II, двадцать девятый король вендов и ободритов. Как и его отец, он остался на стороне Карла Великого. В 798 году по Р.Х. нордальбинги изгнали из страны наместника Карла Великого Эбервина с его народом и убили его посланника к датскому королю Готтфриду Готшалка, вследствие чего Карлу пришлось снова идти на них войной, а когда он находился в походе, саксы напали со своей силой на Тразика, как на союзника Карла, но тот встретил их так, что 4000 саксов полегли в битве, а остальных, обращённых в бегство, преследовал и принудил дать заложников. В 804 году по Р.Х. Карл вновь пошёл на нордальбингских саксов, большое число их убил, а многие тысячи увёл из страны. Их землю и города он отдал королю Тразику и его людям. В 808 году по Р.Х. на Тразика, как на союзника Карла, напал датский король Готтфрид, разбил его, обратил в бегство и сделал своим данником, из-за чего тот должен был отдать ему своего сына в заложники. В 809 году по Р.Х. Тразик собрал войско и сполна возместил свой урон данам и вендам-вильцам, которые им помогали. Но когда он легковерно пришёл в место, куда даны

просили его прибыть для переговоров, то был предательски убит в том же 809 году по Р.Х., на 14-м году своего правления. Его супруга N родила ему сына Чедрага.

Славомир, сын Витислава II, тридцатый король вендов и ободритов. В 815 году по Р.Х. по приказу императора Людовика он выступил против сына датского короля Готтфрида и помог прийти к власти изгнанному королю Геринхольгу. В 816 году по Р.Х. он помог снова подчинить отпавших вендов-сорбов на Эльбе; отпал от императора Людовика в году ... [дата пропущена] по Р.Х. и заключил союз с Данией, в 818 году по Р.Х. потерпел поражение, в 819 году по Р.Х. был пленён и доставлен к императору, который лишил его власти и ввёл в нужду, а на его место поставил Чедрага, сына Тразика. Но поскольку тот правил не лучше, Славомир был призван вновь, и ему была отдана держава, но он умер, ещё не добравшись до дома на 12-м году своего правления.

Чедраг, сын Тразика, тридцать первый король вендов и ободритов. Он пришёл к власти в 819 году по Р.Х., после отпадения своего родственника Славомира, но вскоре и он сам отпал [от союза с императором] и был лишён власти, к которой вновь призвали Славомира. После смерти Славомира его милостью он был восстановлен в правлении. Он умер в 830 году по Р.Х., на 9-м году своего правления. Его супруга N родила ему сына Гостомысла.

Гостомysl, сын Чедрага, тридцать второй король вендов и ободритов. Он был убит в 844 году по Р.Х., на 14-м году своего правления. Его супруга N родила ему сына Табемысла.

Табемысл, сын Гостомысла, тридцать третий король вендов и ободритов. Он был отстранён от власти из-за отпадения и мятежа против Римской империи на 17-м году своего правления.

Годлейб, сын Витислава II, князь вендов и ободритов, он был пленён в 808 году по Р.Х. в сражении, которое король Дании Готтфрид выиграл у его брата, короля Тразика, и по его приказу был повешен. Его супруга N родила ему трёх сыновей: Рюрика, Сивара и Эрувара, которые по своим русским корням были призваны в Россию, и та была отдана им в правление. Рюрик получил княжество Великий Новгород, Сивар – Псковское княжество и Эрувар – княжество Белоозеро; но оба последних господина умерли, не оставив потомства, и их земли в России отошли старшему брату Рюрику.

Рюрик, сын Годлейба, князь всей России, правил благополучно и достойно похвалы. Его супруга N родила ему сына Игоря.

Игорь, сын Рюрика, князь всей России и достойный сожаления воин, в 536 (опечатка. – Прим. переводчика) году по Р.Х. был, в конце концов, пленён и обезглавлен. Его супруга Ольга, происходящая из знатного рода из города Псков, родила ему сына Светослава I.

Светослав I, сын Игоря, князь всей России, храбрый правитель. В 970 году по Р.Х. он победил болгар, в 972 году по Р.Х. был пленён и обезглавлен. Оставил трёх сыновей: двух законных и одного незаконного, Володимира I.

Ярополк, сын Светослава I, князь в Киеве. Он приказал убить своего брата Олега, но сам был убит по приказу своего брата Володимира.

Олег, сын Светослава I, князь Древлянской земли, был сброшен по приказу своего брата Ярополка с моста, отчего умер.

Володимир, сын Светослава I, князь Великого Новгорода, мужественный, но в то же время дерзкий, безбожный и распутный правитель. После того, как приказал убить своего брата Ярополка, он стал князем всей России, в конце концов, принял греческую веру, крестился и получил имя Василия. При жизни он поделил страну между своими сыновьями, которых от разных жён у него было двенадцать: Ярослав (Jaroslau), Изяслав (Isoslau), Всеволод (Seewalt), Вышеслав (Sasslau), Светослав II (Svetoslau), Станислав (Stanislau), Светополк (Schwetopolck), Борис (Boris), Глеб (Chleb), Мстислав (Mitislau), Позвизд (Potwiz) и Судислав (Sudislau).

Ярослав становится князем в Ростове.

Изяслав, князь в Новгороде.

Всеволод, князь во Владимире.

Вышеслав, князь в Полоцке.

Светослав II, князь в Смоленске

Станислав получил после смерти Вышеслава Полоцкое княжество.

Светополк, князь в Киеве.

Борис получает после смерти Ярослава княжество Ростов.

Глеб, князь в Муроме.

Мстислав, князь в Каструме.

Позвизд, князь в Эвере.

Судислав, князь в Пскове.

Кто желает получить больше сведений о наследниках этих господ, может найти их, поскольку собственно здесь они излишни, в «Генеалогии» М. Иеронима Хеннинга...

* * *

Произведение Хемница уже сравнительно давно введено в российский научный оборот. В частности, автор настоящей статьи упоминал о нём в своём диссертационном исследовании, посвященном варяго-русскому вопросу в немецкой историографии первой половины XVIII века (Меркулов 2003). С тех пор «Генеалогию» Хемница использовали в своих работах многие заинтересованные ученые, которые видели в нём важный историко-генеалогический труд, незаслуженно забытый в историографии. Однако даже частичного русского перевода до настоящего момента не существовало.

Говоря об источниках Хемница, следует сразу обратить внимание на то, что в предисловии к своей «Генеалогии» он упоминает некий документ 1418 года. Это был ответ гавельбегского епископа Отто — грамота, которой заверялось получение двух книг генеалогий мекленбургских князей от герцога Бальтазара. Сам Хемниц эти книги не видел и потому сообщал в предисловии, что ему «приходится подобно слепцу двигаться на ощупь». А заодно он выражал надежду на то, что эти генеалогии подтвердят то, что он составил.

1625

GENEALOGIA REGVM DOMINORVM &c.

1626

Bischof-
th. III.

Radagastus 3. Johannis I. Sohn, der Wenden und Oborriten 24 König; s) Er führt mit den Marcomannern und Soräber Wenden viele Kriege, A. C. 639 fallen die Wenden in Thüringen, thun darinnen großen Schaden und nehmen unterschiedliche Oerter ein, aber sie werden A. C. 641 auf Erlaubniß des Franken Königes Dagoberti, von den Sachsen derer Feld-Oberster Bernger, Herr zu Ballenstedt und Alcamien war, wiederum daraus getrieben. Er stirbt A. C. 664, seiner Regierung im 34 Jahr. Seine Gemahlin Ubertina, eines Königes aus Gramaten Tochter, zeuget mit ihr 2 Söhne, Vitilaum 4. und Radagastum 4. und 2 Töchter Haricam und Bergradam.

(v) 4. Vif-
laus W.

Vitilaus 4. Radagasti 3. Sohn, der Wenden und Oborriten 25 König, er regiret bey seines Vaters Leben in Rügen, nach dessen Tod tritt er solches seinem Bruder Radagasto 4. h, und nimmt die Regierung des Landes an, bey seinen Zeiten kommt Pommeren wieder von diesem Lande; durch eine Brüder-Theilung, daher vermuthlich, daß mehrere Brüder geb. haben muß. Er stirbt A. C. 700, seiner Regierung im 36 Jahr. Seine Gemahlin Petrusa, Königs Orithberti in Lombardey Tochter, zeuget mit ihr einen Sohn Orithbertum 1. und eine Tochter Sybillam.

Pommeren &
Mecklenburg
separat.

Radagastus 4. Radagasti 3. Sohn, der Wenden und Oborriten König, er bekommt von seinen Brüdern das Land zu Rügen, seine Gemahlin Amonica, Gundomiri der West-Gothen Königs Tochter.

Harica, Radagasti 3. Tochter, wird einem Könige aus Dänemark vermählt.

Bergrada, Radagasti 3. Tochter, wird einem Könige aus Friesland zu Theil, dem sie viel Töchter, aber keine Söhne geboren.

(v) 25. Orith-
bertus I. tem-
pore Car. M.
imp.

Orithbertus 1. Vitilai 4. Sohn, der Wenden und Oborriten 26 König. Er stirbt A. C. 727, seiner Regierung im 24 Jahr. u) Seine Gemahlin Wundana, eines Königes aus Samtien Tochter, zeuget mit ihr 2 Söhne, Orithbertum 2. und Eilung 1.

Sibylla, Vitilai 4. Tochter, wird einem Könige in Schweden vermählt.

(v) 25. Orith-
bertus II.

Orithbertus 2. Orithberti 1. Sohn, der Wenden und Oborriten 27 König. Er stirbt A. C. 747, seiner Regierung im 23 Jahr. x) Seine Gemahlin Königs Alfredi aus Engelland Tochter, eine Christinne, welche ihren Herren, wann sie lange getobt hietz, vermuthlich zum Christlichen Glauben würde bekehret haben, aber sie stirbt A. C. 728 im Kindbette, als sie eines Sohnes, der Vitislaus 2. genennet worden, genesen.

Vitislaus 2. y) Orithberti 1. Sohn, der Wenden und Oborriten 28 König, wird A. C. 728 geboren, fängt an zu regieren im 19 Jahr seines Alters, und verfolget die Christen sehr; aus Eingeben seiner Gemahlin, A. C. 782 fallen die Wenden in die Stadt Magdeburg, zerstören und verbrennen selbige mit S. Stephans Kirche, und thun den Christen unumschreibliche M. rten an, A. C. 789 überziehet Carolus Magnus die Wilfer Wenden, schlägt 2 Brücken über die Elbe, durchstreichet das L. und hin und wieder, und erobert die Stadt Brandenburg, darauf ergiebt sich Vitislaus an Carolum, welcher ihn zu

Fasces ante
Carolo Mauis.

Gnaden nimmt, einen Brud mit ihm machet und mit vielen Geiseln, die ihm zur V. effer-Haltung der angelochten Treu und gemachten Bundes gegeben worden, von dannen ziehet; die Stadt Brandenburg aber thut er den Hordlängern, einem edlen Geschlecht aus Altsass oder Brissgau ein, um selbige zu bewohnen, und auf die Wenden ein wachsames Auge zu haben. A. C. 795. wie die Sachsen abgef. Alts, muß Carolus Magnus sie wieder überziehen und kommt mit großer Macht bis Bardewick, enthet König Vitislaus mit seinen Wenden zu ihm zu kommen, als nun derselbe mit einem Theil seines Volcks über die Elbe gesetzt, und zu Caro-

la sich begeben will, wird er umf. von dem Ort, da nun das Closter Lüne liegt, von den Sachsen überfallen und mit vielen der seinen erschlagen, seines Alters im 67 Jahr und seiner Regierung im 48 Jahre. Seine Gemahlin ein. s. Eusebius aus Ruffen und Lütbaun Tochter, zeuget mit ihr 3 Söhne Traliconem, Godlaim und Slacmorum.

In finere ad
imp. Car. a
Saxoniis oc-
c. sicut prop. e.
Bardewickum.

Tralico, Vitislai 2. Sohn, der Wenden und Oborriten 29 König. Er bleibt wie sein Vater bey Carolo standhaftig, A. C. 798 gegen die Nordlänger Caroli Magni Stadthaltern Eberwinum mit seinem Volck aus dem Lande, und erzwingen seinen, an König Gottfried zu Dänemark abgef. r. Gesandten Gottfalcum, darinnen Carolus sie abermahl überziehen muß, indem nun derselbe im Anzuge ist, fallen die Sachsen Traliconem, als Caroli Bundesgenossen mit Macht an, aber er begegnet ihnen dermaßen; daß 4000 Sachsen auf dem Platze blieben und die andern davon fliehen, verfolget solche und zwinget sie, daß sie ihm Geiseln geben müssen. A. C. 804 überziehet Carolus abermahl die Nordlänger Sachsen, erschlagt über eine große Anzahl, führt viel Tausend aus dem Lande, und räumet ein ihre Lande und Städte König Traliconi und seinen Leuten A. C. 808. wird Tralico als Caroli Bundesverwandter,

(19) 28. Thilo-
sico.fortiter pū-
gnat contra
Saxones.

von

c. l. c. 22. s) ibid. c. 23. Granz. l. 2. Vand. c. 17. & l. 1. Sax. c. 32. Angel. l. 1. Spangenberg. c. 67. Bunting in Chron. Brandv. l. 1. c) Latom. lib. 1. Simon Pauli in Geneal. ex Georg. Rixneri Geneal. Mecklenb. MS. Maref. c. 24. u) Maref. c. 12. c. 25. & Henning. In Geneal. illum antecedentis Vitilai Regis fratrem statuunt, qui sub Carolo M. stipendium merens eius uxoris Fastredæ sororem Hildegard habuerit atque cum illis progenuerit, teste Reusnerio, Billungum R. 4 quod veri simile haud est, cum Carolus M. nondum natus, cum Orithbertus iam vita functus erat: alio-

quin Carolus M. centenarius factus foret, quem tamen A. C. 814 non multum 60. annos supergressum decessisse scimus: nec vero illud de Orithberto II. intelligi potest, cuius ætate Carolus M. adhuc infantem fuisse liquet. x) Latom. l. ponit 21. ann. y) ab aliis Wizen dicitur. vid. Bangert. in not. ad Helmodi Chron. Slav. l. 1. c. 12. p. 35. lq. Latom. l. 1. Granz. l. 2. Saxoni. c. 12. Spangenberg. c. 75. præter illos conf. de eo Angel. l. 1. Granz. Vand. l. 2. c. 23. & Saxoni. l. 2. c. 7. & 16. Spangenberg. c. 32. Eginhard in vita Caroli M.

1627

XIII. JOANNIS FRIDERICI CHEMNITII

1628

Danis sit tributarius. von König Gottfried zu Dannemarc überzogen, in die Flucht geſeß gen und zinsbar gemacht, zu deſſen Vergewiſſung er ihm ſeinen Sohn zu Geißel geben muß. A. C. 807. verſamlet Trafico niederrhein Kriegs-Volk, wirtzet an den Dien und Wilzer Wenden, welche ſelbigen beygeſtanden, ſeine Sebarde redlich aus; aber wie er auf guten Glauben in einen Ort, dahin ihn die Dien zu einem Geſprach und Behandlung des Friedens gefordert hatten, ſich begibt, wird er von ihnen im ſelbigen 807 Jahr, ſeiner Regierung im 14. jaumert ch und verurtheilich ermordet. 2) Seine Gemablin N. zeuget mit ihr einen Sohn Ceadrag.

a Danis contra fidem datam occiditur A. 809. Slaomirus, Vitislaus 2. Sohn, der Wenden und Obotriten 30 König. Er zücht A. C. 815. auf Befehl Kaiſer Ludwigs wieder König Gottfrieds zu Dannemarc Sohn, und hilfft den vertriebenen König Herinholdum wieder einſetzen. a) Hilfft A. C. 816 die abgefallene Soraber-Wenden an der Elbe zum Gehorſam bringen, wirt A. C. von Kaiſer Ludwig ab, und ſit ſiedſfragus begibt ſich mit Dannemarc in Bandoiß, wird & regno exuitur.

fit ſiedſfragus A. C. 818. überzogen und A. C. 819. gefangen zum Kaiſer geföhret, der ihn ſeines Reichs entſetzet und ins Elend verwieſen b) und kömmt Ceadrag, Traficonis Sohn, an ſeine ſtatt; weil aber derſelbe es nicht beſſer machet, wird A. C. 821 Slaomirus reroctet, und ihm das Reich wieder gegeben, ſtirbt aber also fort darauf, ehe er wieder nach Hauſe kömmt, ſeiner Regierung im 12 Jahre.

(31) 30. Ceadrag. Ceadrag, Traficonis Sohn, der Wenden und Obotriten 31 König. Er kömmt A. C. 822 nach ſeines Vettern Slaomiri Abfall zur Regierung, weil er aber hernach gleichmiesig abtritt, wird Slaomirus wieder geföhret und er der Regierung beranbet, er lant aber nach Slaomiri Tod auf b-gehorde Gnade ſeligewieder. Er ſtirbt A. C. 830. ſeiner Regierung im 8 Jahr. c) Seine Gemablin N. zeuget mit ihr einen Sohn Gozumuzolo.

(32) 31. Gozumuzolo. Gozumuzolo, Ceadrags Sohn, der Wenden und Obotriten 32 König. Er wird A. C. 844. erſchl gen, ſeiner Regierung im 14 Jahr. Seine Gemablin N. zeuget mit ihr einen Sohn Tabemuzolo.

(33) 32. Tabemuzolo. Tabemuzolo, Gozumuzolonis Sohn, der Wenden und Obotriten 33 König. Er wird A. C. 861. wegen Abfalls und Rebellion wider das Römische Reich im 17 Jahr ſeiner Regierung des Reichs entſetzer. e)

Godlaibz Vitislaus II. filius a Danis strangulatus; ejus filii. Godlaibus, Vitislai 2 Sohn, der Wenden und Obotriten Fürst, er wird A. C. 808 gefangen, in der Schlacht welche König Gottfried zu Dannemarc ſeinen Bruder, König Traficoni abgewonnen und auf deſſen Befehl ſtranguliret. Seine Gemablin N. zeuget mit ihr 3 Söhne, Rurich, Siemar und Erumar, die von den Ruſſen

Standen in Ruſſland beruffen und ſolches ihnen zu beherrſchen aufgetragen worden, und hat Herr Rurich das Fürſtentum Groß-Neu-Garten, Herr Sievert das Fürſtentum Pleſkow und Herr Erumar das Fürſtentum Bickzar oder Weiſſenſee bekommen; f) es ſeynd aber die beyden letzten Herren ohne Erben verſtorben, und ihre Länder in Ruſſland dem altern Bruder Herrn Rurich heimgefallen.

Rurich, Godlaibi Sohn, Fürst über gantz Ruſſland, regieret wohl und loblich. Seine Gemablin N. zeuget mit ihr einen Sohn Igor. g)

Igor, Rurichs Sohn, Fürst über gantz Ruſſland ein unglückſeliger Kriegs-Mann, wird endlich A. C. 836. gefangen und enthauptet. Seine Gemablin Olga, eine von den vornehmſten Geſchlechtern aus der Stadt Pleſkow, zeuget mit ihr einen Sohn Svetoslau 1.

Svetoslau 1. Igors Sohn, Fürst über Ruſſland ein tapfferer Herr. Er ſieget A. C. 970 wider die Bulgarer, wird A. C. 972 gefangen und enthauptet. i) Hinterlaßt 3 Söhne, 2 eheliche und einen unehelichen Wolodanir I. Jaropolck, Svetoslaus 1 Sohn, Fürst zu Kiow. k) Er laßt ſeinen Bruder Olecs tödten, wird aber auf ſeines Brudern Wolodomirs Befehl wieder ungebracht.

Olech, Svetoslaus 1 Sohn, Fürst über das Pizinger oder Drenthauer Land, er wird auf Befehl ſeines Brudern Jaropolcks von der Brücken in einen Graben geſtürzt, davon er geſtorben.

Wolodanir, Svetoslaus 1 Sohn, Fürst zu Groß-Neugarten, ein tapfferer aber daneben frecher, gottloſer und unzüchtiger Herr. Er wird nachdem er ſeinen Bruder Jaropolck umbringen laſſen, Herr über gantz Ruſſland, nimt endlich die Griechiſche Religion an, laßt ſich tauffen und wird Baſilius genant, theilet bey ſeinen Leben das Land unter ſeine Söhne, deren er von untermſchiedlichen Weibern 12 gezeuget, als: Jaroslau, Iſoslau, Seewalt, Saſslau, Svetoslau 2. Stanislau, Schweropolck, Boris, Chleb, Mitislau, Potwitz und Sudislau. l)

Jaroslau wird Fürst zu Roſtau.

Iſoslau Fürst zu Neugarden.

Seewalt Fürst zu Wolodanir.

Saſslau Fürst zu Polotzkau.

Svetoslau 2. Fürst zu Schmolenskow.

Stanislau bekömmt nach Saſslauen Tod das Fürſtentum Polotzkau.

Svetopolck Fürst zu Kiow.

Boris kriegt nach Jaroslauen Tod das Fürſtentum Roſtau.

Chleb Fürst zu Muroin.

Mitislau Fürst zu Caſtrum.

Potwitz Fürst zu Ewer.

Sudislau Fürst zu Pleſkow.

Wer von dieſer Herren Nachkommen mehr Nachricht zu wiſſen begehret, kan ſolches, weil

2) Cranz. l. 2. Saxon. c. 10. & l. 1. Metrop. c. 12. Spangenberg. c. 83. Bangert. in Chron. Slavor. Helmold. l. 1. cap. 12. p. 36. a) Spangenberg. cap. 91. 92. 93. Latom. l. 1. b) cf. Bangert. in Chron. Slavor. Helmold. l. 1. c. 12. p. 36. c) Eginhard. in vita Caroli M. Spangenberg. c. 92. Nauclerus Vol. 3. hiſtor. Bangert. in Helmold. l. 1. c. 12. p. 37. d) Spangenberg. c. 99. 100. & 102. § 102. Aventin. l. 4. Bangert.

l. c. p. 37. 14. e) Spangenberg. c. 89. Eginhard. in vit. Car. Pontanus l. 4. de reb. Dan. f) Sigism. Bar. de Herberstein in rerum Moscovit. Comu. g) Herberstein & Petrei Chron. Moscovit. Latom. l. 1. h) Funcius in Chron. Herberstein & Petrei c. 1. i) Func. c. 1. ex Chron. Polon. l. 2. c. 3. k) Herberst. & Petrei c. 1. l) Herberst. & Petrei c. 1.



Родословные книги, упомянутые в грамоте, тем не менее, сейчас известны и были опубликованы в оригинале и с немецким переводом ещё в позапрошлом веке. Это генеалогии доберанского и пархимского монастырей, действительно восходящие к XIV-XV вв. и заканчивающиеся правлением Бальтазара. Издатель Хемница прямо даёт на них ссылку: «одна хранится в Доберане, другая в монастыре Зонненкамп» (Lisch 1846: 1-35).

Как известно, в этих двух книгах не упоминается ни Рюрик, ни другие древнерусские князья. Но, по всей видимости, они Хемница не особенно и интересовали сами по себе. Вероятно, он ожидал, что в генеалогиях доберанского и пархимского монастырей найдутся подтверждения древнейших корней собственно мекленбургской династии, о которых писал ещё Николай Маршалк¹. При этом, будучи юристом-практиком, при отсутствии политических предпосылок Хемниц вряд ли имел основания и, главное, мотив «приписывать» первых Рюриковичей к родословию правителей Мекленбурга.

В то же время, Иоганн Фридрих Хемниц оказался довольно осведомлённым в генеалогии русских князей от Рюрика до сыновей Владимира, даже несмотря на то, что неверно привёл многие детали. Не стоит здесь вдаваться в подробности, где и как Хемниц путает имена и княжеские столы. Важнее выяснить, откуда он вообще получил информацию. Следуя за указанием в конце приведённого выше фрагмента «Генеалогии», обратимся к трудам Хеннинга.

Иероним Хеннинг (ум. в 1597 г.) был уроженцем ганзейского города Люнебург и учеником известного теолога Лукаса Лоссиуса (1508-1582). Ему принадлежат, пожалуй, самые масштабные изыскания по генеалогии, увенчавшие средневековую книжную традицию. Хемниц не случайно отправлял к ним своего любознательного читателя. «Theatrum genealogicum ostentans omnes omnium aetatum familias...» Иеронима Хеннинга – это сборник генеалогий правителей всего мира, ценнейшее и практически необъятное пособие по династийной истории, четыре части в пяти томах под тысячу страниц каждый (Henning 1598).

Какие данные о первых русских князьях и, в частности, о Рюрике приводит Хеннинг? Посмотрим, какой вариант древнерусской генеалогии предлагается в оригинальной главе «Moscorum vel Moscowitarum, qui etiam Mossinoeci, Rossi vel Russi, Roxani, Roxalani et Rutheni olim dicti sunt, Genealogia» (Secundi et tertii regni in quarta monarchia pars altera continens genealogicis tabellis..., pp. 358-362).

¹ Произведение Николая Маршалка «Анналы герулов и вандалов» (1521 г.) готовится к печати.

Родоначальником династии Хеннинг указывает Пруса (Prussius), которому спустя N-ое количество поколений, обозначенных многоточиями, наследовал Рюрик (Rureck, Ruricus) – выходец из «Вагрии, самым известным и населённым городом которой является Любек» (Wagrijs vel Waregis, quorum celeberrima et populosissima civitas est Lubeca). Вместе со своими братьями Синеусом (Sinaus, Sineus) и Трувором (Truvor, Truborus, Truworus) около 861 г. он был призван на Русь по совету новгородского старейшины Гостомысла (Gostomislij). Хеннинг сообщает, что Рюрик получил Новгородское княжество, Синеус – Белоозеро, а Трувор – Псков и Изборск.

Данное свидетельство перекликается с более ранними сообщениями Герберштейна¹ и собственно русских источников, откуда, по всей видимости, оно и было заимствовано Хеннингом. К примеру, в варианте, изложенном в «Степенной книге», генеалогия Рюрика представлена следующим образом:

«Сій кесарь Августъ разреди вселенную братіи своей и сродникомъ. Ему же бяше присный братъ именемъ Прусь; и сему Прусу тогда поручено бысть властодержство въ березехъ Вислы реки, градъ Мадборокъ и Торунъ и Хвойница и пресловый Гданескъ и ины многи грады по реку глаголемую Нѣмонъ, впадшую въ море, иже и до нынѣ зовется Пруская земля. Отъ сего Пруса стѣмени бяше вышереченный Рюрикъ и братія его...

...Въ лѣто 6370 послаша Русь къ Варягомъ, зовуще ихъ къ себѣ державствовати Рускою землею; и избрася вышереченный Рюрикъ съ нимъ же два брата его, Труворъ и Синеусъ, и придоша изъ заморія на Русь и съ роды своими. И съде Рюрикъ въ Новѣгородѣ, а Синеусъ на Белѣозере, а Труворъ во Изборцѣ; и по двю лѣту Синеусъ умре, потомъ же и Труворъ, и бысть Рюрикъ единодержецъ надѣ всю Русскою землею; державствова 17 лѣтъ» (ПСРЛ. XXI. Часть I: 60-61).

Отголоски той же легенды о происхождении Рюрика от брата римского императора Августа по имени Прус встречаем у Сигизмунда Герберштейна:

«Рюрик (Rurick) получил княжество Новгородское и сел в Ладогѣ (Ladoga) в тридцати шести немецких милях вниз от Новгорода Великого. Синнеус (Sinaus) сел на Белом озере (Albus lacus, Weissensee), Трувор (Truwor) же - в княжестве Псковском (Plescoviensis, Plesco) в городе Изборске (Swortzech, Swortzoch). Если верить бахвальству русских, эти три брата вели свой род от римлян, как и, по его собственным словам, нынешний московский государь» (Герберштейн 1988: 60).

Герберштейн, дважды посетивший Московское царство в первой четверти XVI в., пользовался самой актуальной общественно-политической информацией на тот момент. Его точку зрения о Вагрии как о прародине Рюрика и варягов Хеннинг

¹ «...Поскольку сами они [русские] называют Варяжским морем (mare Varegum, Varetzkhoie morie) море Балтийское (mare Balthicum), а кроме него и то, которое отделяет от Швеции Пруссию, Ливонию и часть их собственных владений, то я думал было, что вследствие близости (к этому морю) князьями у них были шведы, датчане или пруссы. Однако с Любеком (Lubeca, Lubegkh) и Голштинским (Holsatia, Holstain) герцогством граничила когда-то область вандалов со знаменитым городом Вагрия, так что, как полагают, Балтийское море и получило название от этой Вагрии (Wagrija), так как и до сегодняшнего дня это море, равно как и залив между Германией и Данией, а также между Швецией, с одной стороны, и Пруссией, Ливонией и приморскими владениями Московии — с другой, сохранили в русском языке название «Варяжское море» (Waretzokoie morie), т.е. «море варягов», так как, более того, вандалы тогда не только отличались могуществом, но и имели общие с русскими язык, обычаи и веру, то, по моему мнению, русским естественно было призвать себе государями (Herrschaften) вагров, иначе говоря, варягов, а не уступать власть чужеземцам, отличавшимся от них и верой, и обычаями, и языком» (Герберштейн 1988: 60).

транслирует практически буквально. Но если генеалогия Хеннинга одновременно находит очевидные параллели и с сообщением Герберштейна, и с близкими по времени сообщениями от «идеологического отдела» Московского царства, то ничего подобного нельзя сказать о генеалогии, составленной Хемницем.

При простом сравнении текстов становится понятно, что Хемниц не заимствовал данные из «Генеалогии» Хеннинга. Он ровным счётом ничего не сообщает (что, казалось бы, странно) о «модной» легенде про происхождение русской династии от Августа, а напротив, связывает Рюрика с вендо-ободритскими королями на юге Балтики, чего не делает Хеннинг, несмотря на то, что довольно детально приводит мекленбургские родословия «от вандалов» (Henning 1588). Написание имён у обоих авторов принципиально отличается, вроде *Siewar* вместо *Sinaus/Sineus*. Наконец, анализ приведённых в генеалогиях потомков Рюрика позволяет прийти к однозначному заключению, что Хеннинг не был источником Хемница. Проблема, конечно, не в деталях, таких как упоминание (Хеннинг) или неупоминание (Хемниц) Олега (*Olgus, Olechus*), который после смерти Рюрика взял попечительство над малолетним Игорем. Такие нюансы можно было бы отнести к авторскому подходу в изложении данных. Но Хеннинг и Хемниц используют принципиально различные сведения о первых русских князьях, которые либо не перекликаются, либо прямо противоречат друг другу.

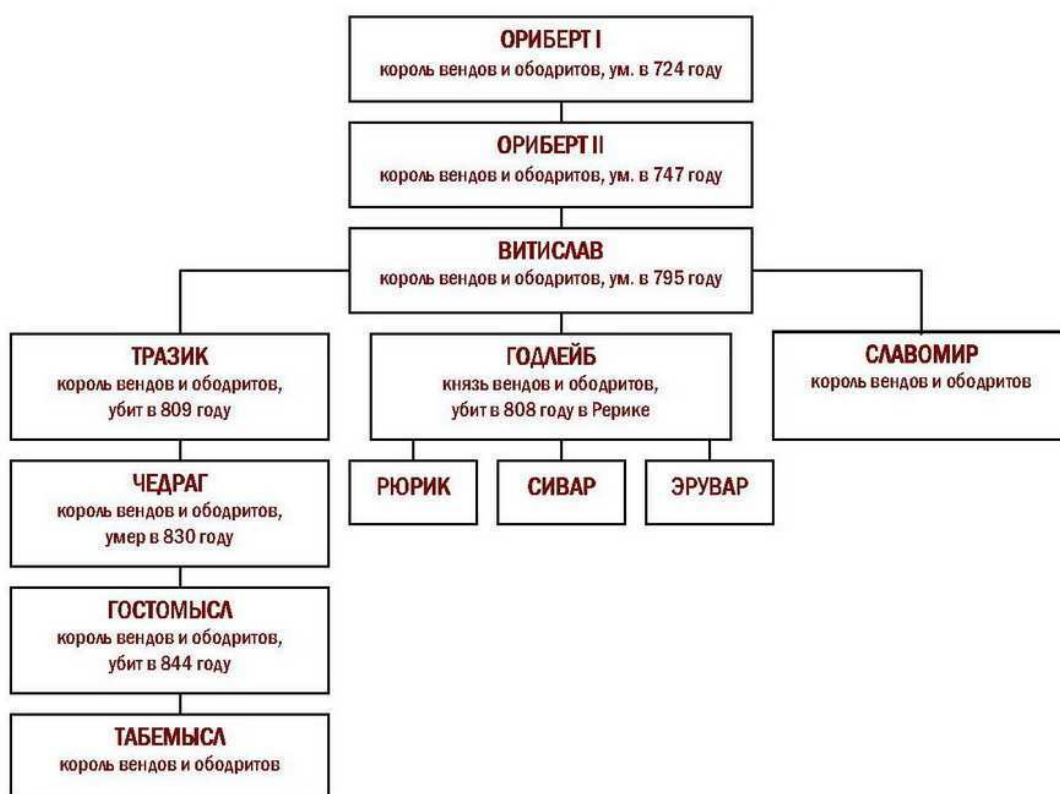
Впрочем, возникает закономерный вопрос: если Хемниц не использовал генеалогический труд Хеннинга в качестве источника, то зачем приводится ссылка на него? И здесь появляется некоторая интрига. Как указано во втором томе Вестфалена, в котором опубликована «Генеалогия» Хемница, комментарии к публикации сделал учёный-юрист и тайный советник Иоганн Христиан Безелиний (Joannes Christianus Beselinus)¹. Получается, что если ссылку дал сам Хемниц, то, вероятно, это было сделано потому, что собрание генеалогий Хеннинга представлялось ему весьма авторитетным генеалогическим справочником. Вне зависимости от того, какие источники использовал он сам, Хемниц мог счесть возможным указать труд Хеннинга для тех, кого интересуют подробности о русской династии, так как он на ней внимания совершенно не акцентировал. У него были другие задачи – обосновать происхождение мекленбургских правителей от древних вендов и вандалов. Если же ссылку на труд Хеннинга вставил Безелиний, то он мог руководствоваться примерно теми же мотивами – обратить внимание читателя на обширное собрание генеалогий, в котором вопрос разбирается более детально. В данном случае, это не имеет принципиального значения, так как ясно, что данные о Рюрике и первых русских князьях Хемниц почерпнул не из труда Хеннинга.

Важнее другое. Дело в том, что помимо указания на Хеннинга непосредственно в тексте Хемница по публикации Вестфалена, здесь же содержатся ссылки-примечания на труды П. Петрея и С. Герберштейна. К сожалению, автору пока не представилась возможность лично ознакомиться с оригиналом рукописи

¹ Подзаголовок публикации Хемница по Вестфалену: «Большинство добавленных примечаний принадлежит Иоганну Христиану Безелинию, мекленбургскому тайному советнику».

Хемница в Шверинском земельном архиве и сравнить её текст с текстом публикации Вестфалена¹. Это могло бы снять данный вопрос, однако, пока приходится исходить лишь из имеющейся версии текста в поздней публикации. Готлиб Зигфрид Байер, который, вероятно, также работал с текстом «Генеалогии» только по собранию Вестфалена, отметил упомянутые ссылки на Петрея и Герберштейна, что дало ему возможность сомневаться в исторической правдоподобности приведенного Хемницем родословия.

Генеалогия Иоганна Фридриха Хемница (фрагмент)



В частности, Г.З. Байер писал: «Сигизмунд Герберштейн (О делах московских, стран. 3 и след.) когда увидел, что россияне варягов за морем Балтийским полагают, и что часть того моря которое между Ингриею и Финландиею располагается, Варяжским морем называют, то от прежнего мнения, которое он сам, может быть, первый в России рассеял (...), потом в другое уклонился. Недалеко от Гоштиндии сыскал он Вагрию и вагров, по свидетельству Адама Бременского, славянский народ: имел он сходство имени, дело весьма легкое, токмо бы оное крепкими доводами утверждено было. Однако ж Бернард Латом, и Фридерик Хемницкий, и последователи их, сие (т.е. точку зрения Герберштейна. – В.М.) первое от всех как за подлинное положили. И понеже они сыскали, что Рурик жил около 840 года по рождестве Христовом, то потому и принцев процветавших у вагров и абортритов сыскивали. И понеже у Витислава короля два сына были, один Тразик,

¹ Несмотря на любезное приглашение д-ра Антье Кольман из Главного земского архива города Шверин, где хранится рукопись, данная работа требует отдельного финансирования.

которого дети ведомы были, второй Годелайб, которого дети неизвестны, то оному Рюрику, Трувору и Синава приписали» (Байер 1767: 6-7).

Однако из указания на «Записки о московских делах» Герберштейна в публикации Вестфалена отнюдь не следует, что, во-первых, данное примечание сделал сам Хемниц (а не комментатор публикации Безелиний, малоизвестный ныне интеллектuaл XVII века, возжелавший тем самым показать своё знакомство с тематической литературой, т.к. участвовал в подготовке к публикации различных книг), а во-вторых, что свидетельства Герберштейна о Рюрике и варягах будто бы легли в основу «Генеалогии» Хемница. Как уже отмечалось, первый вопрос мог бы быть снят после текстологического анализа рукописи Хемница из Шверинского архива и публикации «Генеалогии» Хемница в собрании Вестфалена. Впрочем, этот вопрос находится в прямой взаимосвязи с другим вопросом – является ли труд Герберштейна источником заимствования информации о Рюрике и первых русских князьях в «Генеалогии» Хемница? Если свидетельства Герберштейна действительно принимались во внимание и использовались Хемницем, то не имеет существенного значения, кто дал в примечаниях ссылки на Герберштейна (Хемниц, Безелиний или некое возможное третье лицо). Если же окажется, что труд Герберштейна не был источником «Генеалогии», то проблема авторства примечаний со ссылками на Герберштейна становится актуальной. Впрочем, исключение Герберштейна из источников Хемница уже само по себе свидетельствовало бы, скорее, о том, что ссылку на Герберштейна вставил не Хемниц. Тем не менее, попробуем разобраться.

Начнём с того, что нам неизвестно, был ли знаком Хемниц с произведением Герберштейна и, соответственно, мог ли использовать его в своей работе. По крайней мере, из текста его «Генеалогии», помимо упомянутых ссылок (при имеющемся, к тому же, сообщении в публикации Вестфалена, что «большинство добавленных примечаний принадлежит Иоганну Христиану Безелинию»), это никак не следует. Кстати упоминание в примечании наравне с Герберштейном Петра Петрея в данном контексте также свидетельствует, скорее, в пользу того, что это примечание сделал не Хемниц, поскольку весьма сомнительно, чтобы он опирался на идеи Петрея в своей «Генеалогии». Напомним, что Петрей следовал в своём историописании прямому «политическому заказу» шведской короны, и его противоречивая точка зрения о происхождении варягов и Рюрика то из Пруссии, то, чуть позднее – из Швеции (Грот 2013: 9-33), прямо противоречит тексту Хемница. А поскольку Хемниц не полемизирует с Петреем и последний также упоминается лишь краткой ссылкой в примечании, то труд Петрея можно уверенно исключить из числа источников Хемница.

В целом, создается впечатление, что это и есть те самые «примечания Безелиния», которыми тот снабдил рукопись Хемница в том месте, где ему показалось уместным. Удивительно, что Г.З. Байер, оставшийся, впрочем, уже в далекой историографии, сделал из этого вывод, что Хемниц использовал в своей работе (и даже «сие первое от всех как за подлинное положили», т.е. взял за основу) свидетельства Герберштейна. Мотив Байера и его современных последователей,

однако, понятен. Они стремятся показать, что родоначальником идеи о южнобалтийском происхождении варягов и о призвании Рюрика из Вагрии был именно Герберштейн, которого не забывают упрекнуть в историческом мифотворчестве (Меркулов 2013: 42-52).

Тем не менее, следует детально показать, что тексты Хемница и Герберштейна имеют серьёзные разночтения, причем не только стилистические, но и смысловые.

Сигизмунд Герберштейн (<i>Rerum Moscoviticarum Commentarii</i>)	Иоганн Фридерик Хемниц (<i>Genealogia regum, dominorum & ducum Megapolensium</i>)
Iam vero, cum Vuagria, famosissima quondam Vuandalorum civitas & provincia, Lubecae & ducatus Holsatiae finitima fuisse, mareque hoc quod Baltheum dicitur, ab ea nomen, quorundam sententia, accepisse videatur: illudque ipsum, & sinus ille qui Germaniam a Dania, item Prussiam, Livuoniam, maritimam denique Moscovitici imperii partem a Svuetia separet, & adhuc apud Rhutenos nomen suum retineat, atque Vuaretzokoie morie, hoc est, Vuaregum mare appelletur: ad haec, quod Vuandali ea tempestate potentes erant, Rhutenorum denique lingua, moribus atque religione utebantur: videntur itaque mihi Rhuteni ex Vuagriis, seu Vuaregis potius, principes suos evocasse, quam externis, & a religione sua, moribus, idiomateque diversis, imperium detulisse. Cum itaque Rhuteni aliquando inter se de principatu contenderent, ac mutuis odiorum facibus inflammati, exortis denique gravissimis seditionibus decertarent: tum Gostomissel, vir & prudens, & magnae in Novuogardia auctoritatis, in medium consuluit, ut ad Vuaregos mitterent, atque tres fratres, qui illic magni habebantur, ad suscipiendum imperium hortarentur. mox audito consilio, legatis missis, principes germani fratres accersuntur: venientesque eo, imperium ipsis ultro delatum, inter se dividunt. Rurick principatum Novuogardiae obtinet, sedemque suam ponit in Ladoga, XXXVI miliaribus Germanicis infra Novuogardiam magnam. Sinaus consedit in Albo lacu. Truvuor	Gozomuzolo, Ceadrads Sohn, der Wenden und Obotriten 32 König. Er wird A.C. 844 erschlagen, seiner Regierung im 14 Jahr. Seine Gemahlin N. zeuget mit ihr einen Sohn Tabemuzolo... Godlaibus, Vitislai 2 Sohn, der Wenden und Obotriten Fürst, er wird A.C. 808 gefangen, in der Schlacht welche König Gottfried zu Dännemarck seinen Bruder, König Trasiconi

vero in principatu Plescoviensi, in oppido Svuoortzech. Hosce fratres originem a Romanis traxisse, gloriantur Rhuteni: a quibus etiam praesens Moscovuiae princeps, se genus duxisse suum asserit. Horum autem fratrum ingressus in Russiam, iuxta Annales, fuit anno mundi 6370. Duobus sine haeredibus defunctis, principatus omnes Rurick superstes obtinuit, castra inter amicos & famulos divisit.	abgewonnen und auf dessen Befehl stranguliret. Seine Gemahlin N. zeuget mit ihr 3 Söhne, Rürich, Siewar und Eruwar, die von den Russischen Stænden in Rußland beruffen und solches ihnen zu beherrschen aufgetragen worden, und hat Herr Rurich das Fürstenthum Groß-Neu-Garten, Herr Sievert das Fürstenthum Pleßkow und Herr Eruwar das Fürstenthum Bielezœr oder Weissensee bekommen, es seynd aber die beyden letzten Herren ohne Erben verstorben, und ihre Lænder in Rußland dem æltern Bruder Herrn Rurich heimgefallen. Rurich, Godelaibi Sohn, Fürst über gantz Rußland, regieret wohl und löblich. Seine Gemahlin N. zeuget mit ihr einen Sohn Igor.
Далее, по-видимому, славнейший некогда город и область Вандалов, Вагрия, была погранична с Любеком и Голштинским герцогством, и то море, которое называется Балтийским, получило, по мнению некоторых, название от этой Вагрии, и при том само оно и тот залив, который отделяет Германию от Дании, равно как Пруссию, Ливонию и, наконец, приморскую часть Московского государства от Швеции, и доселе еще удерживают у русских свое название, именуясь Варецкое море, т.е. Варяжское море; сверх того, Вандалы в то же время были могущественны, употребляли, наконец, русский язык и имели Русские обычаи и религию. На основании всего этого мне представляется, что Русские вызвали своих князей скорее из вагрийцев, или Варягов, чем вручили власть иностранцам, разнящимся с ними верою, обычаями и языком. Итак, когда Русские стали однажды состязаться друг с другом о верховной власти и, разжигаемые пламенем взаимной ненависти, стали спорить, причем между ними поднялись сильнейшие раздоры, то Гостомысл, муж и благоразумный, и пользовавшийся большим влиянием в	Гостомысл, сын Чедрага, тридцать второй король вендов и ободритов. Он был убит в 844 году по Р.Х., на 14-м году своего правления. Его супруга N родила ему сына Табемысла.

Новгороде, посоветовал послать к Варягам и побудить принять власть трех братьев, имевших там большое значение. Когда его совета скоро послушались, и были отправлены послы, князьями призывают трех родных братьев; прибыв туда, они делят между собою добровольно врученную им верховную власть. Рюрик получает княжество Новгородское и помещает свой престол в Ладоге, на XXXVI немецких миль ниже Новгорода Великого. Синеус сел на Белом озере, а Трувор в княжестве Псковском, в городе Изборске. Русские хвалятся, что эти братья происходили от Римлян, от которых повел, как он утверждает, свой род и нынешний Московский государь. Вступление этих братьев в Россию было, по Летописям, в 6370 году от сотворения мира. Когда двое из них умерли без наследников, то все княжества получил оставшийся в живых Рюрик; он поделил крепости между друзьями и слугами.	Годлейб, сын Витислава II, князь вендов и ободритов, он был пленён в 808 году по Р.Х. в сражении, которое король Дании Готтфрид выиграл у его брата, короля Тразика, и по его приказу был повешен. Его супруга N родила ему трёх сыновей: Рюрика, Сивара и Эрувара, которые по своим русским корням были призваны в Россию, и та была отдана им в правление. Рюрик получил княжество Великий Новгород, Сивар – Псковское княжество и Эрувар – княжество Белоозеро; но оба последних господина умерли не оставив потомства и их земли в России отошли старшему брату Рюрику. Рюрик, сын Годлейба, князь всей России, правил благополучно и достойно похвалы. Его супруга N родила ему сына Игоря.
--	--

Итак, как видим, сюжеты о призвании Рюрика с братьями на Русь в версиях Герберштейна и Хемница существенно расходятся, что не позволяет проследить прямую связь между свидетельствами этих авторов. Первое, что бросается в глаза, это различное написание имен (для этого тексты выше приведены на языке оригинала и в русском переводе, личные имена выделены жирным шрифтом). У Герберштейна, знакомого с исторической концепцией Московского государства начала XVI века, Гостомысл – предшественник и инициатор призвания Рюрика, у Хемница – его генеалогический последователь по параллельной линии. Более того, в версии Хемница Гостомысл никак не связан событийно с призванием Рюрика, да и ни о каком призвании вообще Хемниц не сообщает, оговариваясь лишь о том, что сыновья Годлейба «по своим русским корням были призваны в Россию, и та была отдана им в правление». У Герберштейна Рюрик оказывается в Ладоге, у Хемница – в Новгороде (это разночтение известно и по спискам русских летописей). Наконец, Герберштейн не указывает генеалогических предков Рюрика, иронизируя над версией происхождения «от римлян», тогда как Хемниц указывает Рюрика и его потомков, первых русских князей, в обширной генеалогии королей вендов и ободритов – предков будущих правителей Мекленбурга.

Немаловажным представляется указание на то, что супругой короля вендов и ободритов Витислава, т.е. предполагаемая бабушка Рюрика, согласно «Генеалогии» Хемница, была «дочь князя из Руси и Литвы». На этом основании, сообщая о Рюрике с братьями, Хемниц пишет про их «русские корни». Эту тему очень продуктивно развивает сейчас Л.П. Грот, которая исследует европейские традиции матрилатеральности и приходит к выводу, что по тому же принципу, согласно которому Рюрик явился основателем древнерусской династии как внук своего деда по матери, стал германским королем Конрад I, был призван на престол Генрих Плантагенет и т.д., т.е. данный порядок наследования вполне успешно функционировал (Грот 2013а: 146).

Эта информация находит подтверждение в серьёзном генеалогическом и геральдическом труде Георга Рикснера «*Origines et insignia regum Obotritarum et ducum Mecklenburgensium*», рукопись которого была составлена в 1530 году, то есть почти за двадцать лет до публикации труда Сигизмунда Герберштейна. Рикснер пишет о «русской супруге» короля Витислава (*Wislaus*), а также о других династических контактах с Русью, которые, по всей видимости, были традиционными в Мекленбурге (Rixner 1530: 730, 732). Именно подобный круг документов целесообразно рассматривать в качестве актуальных источников «Генеалогии» Хемница.

По всей видимости, Иоганн Фридрих Хемниц, действительно, просто зафиксировал имевшиеся у него данные о Рюрике и первых русских князьях, но сам не придал им существенного значения — того значения, которое они имеют для исторической науки. Основной задачей Хемница было составление генеалогии мекленбургской династии, причем намеренно включать в неё «русских» у Хемница не было ни политических оснований, ни даже соответствующей увлеченности, с которой нередко составляли родословия в Средние века и Новое время. Никаких далеко идущих выводов из отнесения Рюрика и первых русских князей к мекленбургским генеалогиям им не делалось. Общий фон исторических событий того времени (шведское влияние на юге Балтики) практически полностью исключает возможность фальсификации со стороны Хемница.

Кажется, самое бóльшее, о чём могут свидетельствовать примечания с указанием на Герберштейна в генеалогическом произведении Хемница, так это то, что издатель (комментатор) подозревал источником представления Хемница о происхождении Рюриковичей от Годлейба текст Герберштейна. Вероятно, потому, что другого доступного и известного источника по первым русским князьям в связи с южной Балтикой он не знал. Однако сейчас понятно, что это были всего лишь общие предположения.

Но если «Записки о московитских делах» Сигизмунда Герберштейна не были источником «Генеалогии» Хемница (по крайней мере, если даже Хемниц и был с ними знаком, чего нам неизвестно, проследить текстологические параллели не представляется возможным), то должны были существовать другие источники, из которых Хемниц почерпнул свою информацию. Определенная работа в этом направлении нами уже проведена, но это станет предметом будущих статей.

Пока же ограничимся первой русскоязычной публикацией фрагмента «Генеалогии» Иоганна Фридриха Хемница с упоминанием ранних Рюриковичей, за помощь в которой выражаем благодарность коллеге Андрею Паулю из Любека, с необходимыми общими комментариями и нашими источниковедческими размышлениями, а также остановимся на положении о том, что у «Генеалогии» Хемница были источники, отличные от известного труда Герберштейна и более ранние по происхождению, что открывает путь к дальнейшим исследованиям.

ЛИТЕРАТУРА

Carstens 1897 - *Carstens C.E.* Westphalen, Ernst Joachim von. In: Allgemeine Deutsche Biographie. Bd. 42. Leipzig, 1897. S. 218-221.

Chemnitius 1740 - *Chemnitius J.F.* Genealogia regum, dominorum & ducum Megapolensium... / Monumenta inedita rerum Germanicarum præcipue Cimbriacarum et Megapolensium. Ed. Ernst J. von Westphalen. T. II. Lipsiæ, 1740. P. 1615-1726.

Henning 1588 - *Henninges H.* Genealogiæ imperatorum, regum, principum, electorum, ducum, comitum et dynastarum, qui circo Saxonico... VVestphalico & Burgundico comprehenduntur... m. Hieronymi Henninges Lunæburgensis Ecclesiastæ, 1588.

Henning 1598 - *Henninges H.* Theatrum genealogicum ostentans omnes omnium aetatum familias: monarcharum, regum, ducum, marchionum, principum, comitum, atque illustrium heroum et heroinarum item philosophorum, oratorum, historicorum, quotquot a condito mundo usque ad hæc nostra tempora vicerunt, quorumque memoria literis consecrata habetur, exquisitiß. et absolutiß: diagrammatibus compræhensas. Ad omnes omnium aetatum et gentium historias facilius et rectius intelligendas hactenus desideratum. Magdeburg, 1598.

Lisch 1846 - *Lisch G.C.F.* Die doberaner Genealogie und die parchimsche Genealogie // Jahrbücher des Vereins für Mecklenburgische Geschichte und Altertumskunde. 1846. Bd. 11. S. 1-35.

Rixner 1530 - *Georgii Rixneri* Origines et insignia regum Obotritarum et ducum Mecklenburgensium:. Historischer Auszug von dem Herkommen und Wapen der Koenige und Hertzoge in Mecklenburg, a. 1530. / Monumenta inedita rerum Germanicarum præcipue Cimbriacarum et Megapolensium. Ed. Ernst J. von Westphalen. T. III. Lipsiæ, 1743. P. 711-782.

Scholz 2000 - *Scholz B.* Von der Chronistik zur modernen Geschichtswissenschaft. Die Warägerfrage in der russischen, deutschen und schwedischen Historiographie. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2000. 476 S.

Байер 1767 - *Dissertatio de Varagis*, т.е. Сочинение о Варягах автора Феофила Сигефра Беэра, бывшего профессора Восточной истории, и восточных языков, при Имп. Академии наук. Переводил с латинского языка Кирияк Кондратович, 1747 года, в генваре. [СПб.]: При Имп. Акад. наук, 1767.

Герберштейн 1988 - *Герберштейн С.* Записки о Московии. М.: Издательство Московского университета, 1988. 430 с.

Грот 2013 - *Грот Л.П.* Прерванная история руссов: Соединяем разделенные эпохи. М.: Вече, 2013. 184 с.

Грот 2013а - *Грот Л.П.* Призвание варягов. Норманны, которых не было. М.: Алгоритм, 2013. 368 с.

ПСРЛ. XXI. Часть I - Книга Степенная царского родословия // Полное собрание русских летописей. Т. 21. Ч. 1. СПб.: Издание Императорской археографической комиссии, 1908. 342 с.

Меркулов 2003 - *Меркулов В.И.* Варяго-русский вопрос в немецкой историографии первой половины XVIII века. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата исторических наук / Московский педагогический государственный университет. М., 2003.

Меркулов 2008 - *Меркулов В.И.* Мекленбургская генеалогическая традиция о Древней Руси / Труды Института российской истории РАН. 2008. № 7. С. 8-28.

Меркулов 2013 - *Меркулов В.И.* Начало Руси по германским источникам (К уточнению научной проблематики) // Русин. Международный исторический журнал. 2013. № 1. С. 42-52.

Пауль 2015 - Пауль А. Роксоланы с острова Рюген: Хроника Николая Маршалка как пример средневековой традиции отождествления рюгенских славян и русских // Исторический формат. 2015. № 1. С. 5-30.

REFERENCES

Bayer 1767 - *Dissertatio de Varagis*, t.e. Sochinenie o Varjagah avtora Feofila Sigefra Beera, byvshago professora Vostochnoj istorii, i vostochnyh jazykov, pri Imp. Akademii nauk. Perevodil s latinskago jazyka Kirijak Kondratovich', 1747 goda, v genvare [The thesis about Varangians, or the composition about Varangians from the author Feofil Sigefr Beer, professor of east history and east languages, translated from Latin by Kiriyak Kondratovich in January, 1747], Saint Petersburg, Pri Imp. Akad. nauk, 1767 [in Russian].

Carstens 1897 - *Carstens C.E.* Westphalen, Ernst Joachim von [Ernst Joachim von Westphalen], in: *Allgemeine Deutsche Biographie* [General German biography], Bd. 42, Leipzig, 1897, pp. 218-221 [in German].

Chemnitius 1740 - *Chemnitius J.F.* Genealogia regum, dominorum & ducum Megapolensium... [Genealogy of kings, grandees and dukes of Mecklenburg], in: *Monumenta inedita rerum Germanicarum præcipue Cimbricarum et Megapolensium* [Collection of the German, especially Danish and Mecklenburg antiquities], Ed. Ernst J. von Westphalen, T. II, Lipsiæ, 1740, pp. 1615-1726 [in German].

Grot 2013 - *Grot L.P.* Prervannaja istorija russov: Soedinjaem razdelennye jepohi [The interrupted history of rus. We connect the divided eras], Moscow, Veche Publ., 2013, 184 p. [in Russian].

Grot 2013a - *Grot L.P.* Prizvanie varjagov. Normanny, kotoryh ne bylo [Calling of Varangians. Normans whom wasn't], Moscow, Algoritm Publ., 2013, 368 p. [in Russian].

Henning 1588 - *Henninges H.* Genealogiæ imperatorum, regum, principum, electorum, ducum, comitum et dynastarum, qui circo Saxonico... VVestphalico & Burgundico comprehenduntur... m. Hieronymi Henninges Lunæburgensis Ecclesiæ [Genealogy of emperors, kings, princes, grandees, dukes and their dynasty of the priest Hieronym Henning from Lueneburg], 1588 [in Latin].

Henning 1598 - *Henninges H.* Theatrum genealogicum ostentans omnes omnium aetatum familias [Collection of genealogy of families of all generations], Magdeburg, 1598 [in Latin].

Herberstein 1988 - *Herberstein S.* Zapiski o Moskovii [Comments about Moskovia], Moscow, Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta Publ., 1988, 430 p. [in Russian].

Lisch 1846 - *Lisch G.C.F.* Die doberaner Genealogie und die parchimsche Genealogie [Genealogy from Doberan and Genealogy from Parchim], in: *Jahrbücher des Vereins für Mecklenburgische Geschichte und Altertumskunde* [Year-book of Society of Mecklenburg history and antiquities], 1846, Bd. 11, pp. 1-35 [in German].

Merkulov 2003 - *Merkulov V.I.* Varjago-russkij vopros v nemeckoj istoriografii pervoj poloviny XVIII veka. Avtoreferat dissertacii na soiskanie uchenoj stepeni kandidata istoricheskikh nauk [Varangian-Russian question in the German historiography of the first half of the 18th eyelid. The abstract of the thesis for competition of an academic degree of the candidate of historical sciences] / Moskovskij pedagogicheskij gosudarstvennyj universitet [Moscow pedagogical state university], Moscow, 2003 [in Russian].

Merkulov 2008 - *Merkulov V.I.* Meklenburgskaja genealogicheskaja tradicija o Drevnej Rusi [Mecklenburg genealogical tradition about Ancient Russia], in: *Trudy Instituta rossijskoj istorii RAN* [Works of Institute of the Russian history of the Russian Academy of Sciences], 2008, № 7, pp. 8-28 [in Russian].

Merkulov 2013 - *Merkulov V.I.* Nachalo Rusi po germanskim istochnikam (K utochneniju nauchnoj problematiki) [The beginning of Russia in the German sources (Specification of scientific problems)], in: *Rusin. Mezhdunarodnyj istoricheskij zhurnal* [Rusin. International historical magazine], 2013, № 1, pp. 42-52 [in Russian].

Paul 2015 - *Paul A.* Roksolany s ostrova Ruegen: Hronika Nikolaja Marshalka kak primer srednevekovoj tradicii otzhdestvlenija rjugenskih slavian i russkih [The Roxolani from Rügen: Nikolaus Marschalk's Chronicle as an example of medieval tradition to associate the Rügen's Slavs with the Slavic Rus], in: *Istoricheskij format* [The Historical format], 2015, № 1, pp. 5-30 [in Russian].

PSRL. XXI. Chast' I - Kniga Stepennaja carskogo rodoslovija [The Book of Degrees of the Royal Genealogy], in: Polnoe sobranie russkih letopisej [Complete collection of the Russian chronicles], T. 21, Ch. 1, Saint Petersburg, Izdanie Imperatorskoj arheograficheskoi komissii Publ., 1908, 342 p. [in Russian].

Rixner 1530 - *Georgii Rixneri* Origines et insignia regum Obotritarum et ducum Mecklenburgensium: Historischer Auszug von dem Herkommen und Wapen der Koenige und Hertzoge in Mecklenburg, a. 1530 [Origin and insignia of kings of Obotrites and Mecklenburg dukes: Historical extract about the coats of arms and kings and dukes of Mecklenburg], in: Monumenta inedita rerum Germanicarum praeipue Cimbriacarum et Megapolensium [Collection of the German, especially Danish and Mecklenburg antiquities], Ed. Ernst J. von Westphalen, T. III, Lipsiae, 1743, pp. 711-782 [in German].

Scholz 2000 - *Scholz B.* Von der Chronistik zur modernen Geschichtswissenschaft. Die Warägerfrage in der russischen, deutschen und schwedischen Historiographie [From chronicles to modern historical science. Varangian question in the Russian, German and Swedish historiography]. Wiesbaden, Harrassowitz Verlag, 2000, 476 p. [in German].

Меркулов Всеволод Игоревич – Кандидат исторических наук, Общественно-научный проект «Российско-немецкий исторический семинар» (Москва, Россия).

Merkulov Vsevolod – Candidate of historical sciences, Public and scientific project «The Russian-German Historical Seminar» (Moscow, Russia).

E-mail: mail@histformat.com